

CENSO NACIONAL DE POBLACION Y VIVIENDA 2012

**AREA DE: DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E
INFRAESTRUCTURA ESPACIAL
ETAPA: POST CENSO**

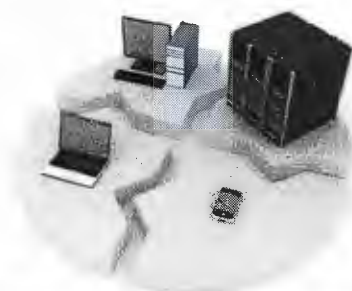


CAPTURA DE DATOS

**TRANSCRIPTORES Y
VALIDADORES**

001 - V.1

FEBRERO - 2011



POST CENSO

FASE: CAPTURA DE DATOS

"TRANSCRIPTORES Y VALIDADORES"

Control de Documentación

Código: INE-001-V1 Área Funcional: Dirección de Informática, Cartografía e Infraestructura Espacial

Prohibida su reproducción sin previa autorización. El incumplimiento de esta condición significara una violación al Reglamento Interno en caso de empleados de la institución y una violación Legal de Propiedad Intelectual en caso de personas ajenas a la misma, dejando a discreción y derecho del Instituto Nacional de Estadística las acciones legales consiguientes.

	ELABORADO POR:	REVISADO POR:	APROBADO POR:
Nombre y Cargo:			
Cargo:			
Firma:			
Fecha:			

CONTROL DE EDICIONES

Versión:	Motivo de revisión	Modificaciones realizadas	Elaborado por:
Fecha:			

Versión:	Motivo de revisión	Modificaciones realizadas	Modificado por:
Fecha:			

Versión:	Motivo de revisión	Modificaciones realizadas	Modificado por:
Fecha:			

CENSO DE POBLACION Y VIVIENDA 2012

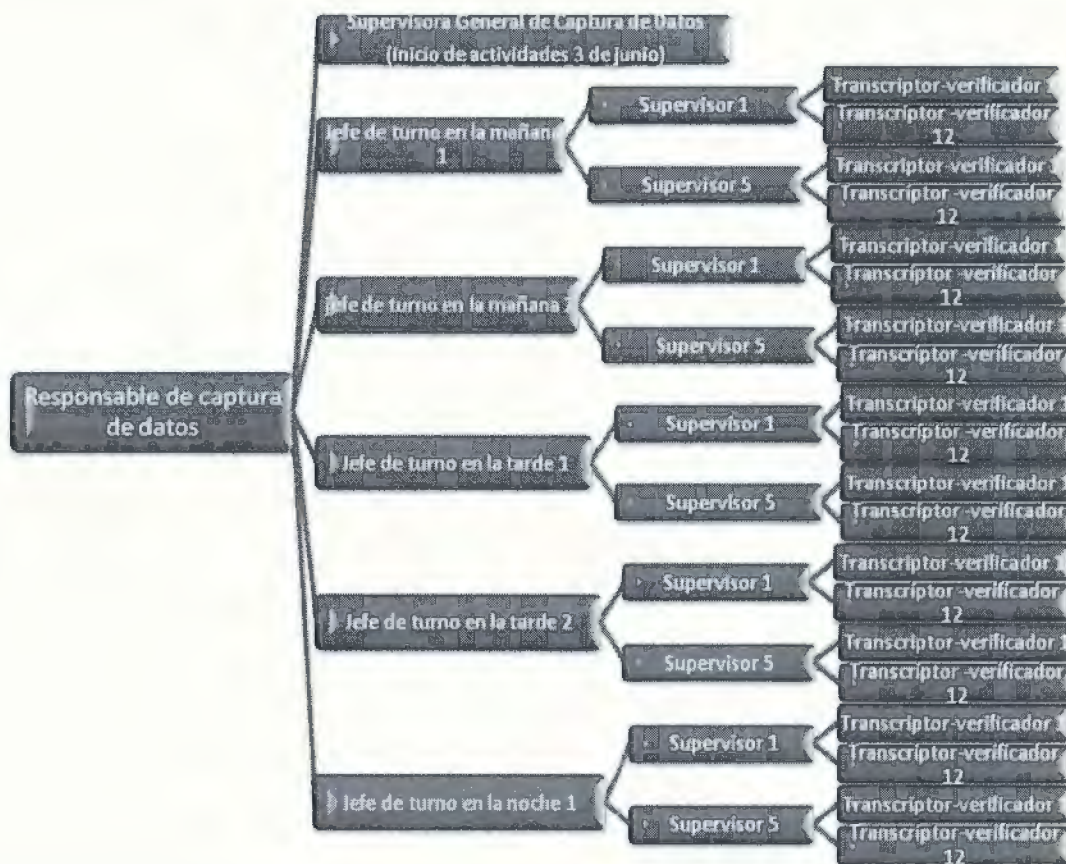


MANUAL DEL.

Para cumplir efectivamente estas etapas, se ha elaborado el presente manual, este documento es un instrumento guía para el Transcriptor - verificador, en el que se explican los objetivos, las tareas que debe cumplir, la dinámica operativa y los criterios elementales para realizar el seguimiento y control de la información.

ESTRUCTURA OPERATIVA

Un operativo de tanta importancia como el Censo 2012, requiere de una organización adecuada del personal que se ubica en los diferentes niveles de la estructura. A continuación le presentamos la estructura de personal, del área de Captura de datos:



 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL TRANSCRIPTORES VALIDADORES	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-TRANSCRIPTORES VALIDADORES-001-V1	Pág. 5 de 10

Nota.- La Supervisora General de Captura de Datos inicio sus actividades el 3 de junio.

El éxito de captura de datos se basa en un estricto control y monitoreo del trabajo que llevará adelante todo el personal involucrado.

A objeto de verificar que se esté dando estricto cumplimiento a las recomendaciones e instrucciones impartidas en el curso de capacitación y en la solución de los problemas que se puedan presentar, evitando de esta manera realizar un trabajo de baja calidad.

Por lo tanto, es necesario que ponga especial atención a la estructura operativa del área, de manera que usted pueda ubicar correctamente las anomalías que puedan presentarse y con su inmediato superior resolver el problema dirigiéndose a las instancias correspondientes, contribuyendo así a que la información transcrita o verificada sea confiable.

IMPORTANTE

Respete los niveles de la estructura para realizar cualquier coordinación, supervisión o comunicación, ya que de ello depende la organización y el éxito del procesamiento de la información.

Funciones del Supervisor/a

¿Cuáles son las funciones que debe cumplir el Transcriptor - verificador?

- Realizar el vaciado de las imágenes capturadas al sistema, cumpliendo así la cuota establecida para el Transcriptor - verificador.
- Debe tener cuidado en completar de manera correcta el batch, y en consecuencia completar el cupo del día.

 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL TRANSCRIPTORES VALIDADORES	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-TRANSCRIPTORES VALIDADORES-001-V1	Pág. 6 de 10

- Debe tener un **óptimo** conocimiento del contenido de la boleta censal, es decir, debe ser capaz de manejar los diferentes conceptos que se utilizan en la misma; esto le permitirá consultar de manera correcta al Supervisor/a.
- Es de vital importancia que tenga conocimiento amplio de la guía del usuario del Kofax para la boleta censal.
- Elaborar informes extraordinarios cuando el caso lo requiera.
- Debe registrar su asistencia, y las salidas al refrigerio y el regreso, por supuesto el fin de la jornada.

Otras funciones que debe cumplir como transcriptor - verificador:

- **Cumplir el cronograma** de actividades previamente establecido.
- **Informar al inmediato superior acerca de los problemas operativos - técnicos** que se presenten, así como también sobre el avance que tiene.

Procedimiento del Trabajo

El Transcriptor debe inicialmente verificar .

Actividades antes de la verificación

- Cuando el usuario (transcriptor - verificador) entra al sistema Kofax y puede encontrar batchs para la validación entonces tiene el cupo asignado. Las asignaciones se realizan por segmento.
- Si no está listo el batch para ser validado entonces debe recurrir al supervisor para solucionar el problema, a su vez será reportado al Jefe de turno para el quality control.
- En caso de que exista manchas en la boleta, entonces reportará a su supervisor
- En caso de no tener la boleta debidamente visualizada o no este claro reportará al supervisor.

- Si existe otro problema por el que no pueda validar la boleta, explicar el caso al supervisor para que pueda solucionarlo

Actividades en la validación

- Una primera regla es respetar la información de la boleta censal tal como viene registrado, es decir no se debe cambiar la información, de otro modo significará que está vulnerando la veracidad de la información.
- No debe cambiar los procesos que se ha informado en la capacitación del kofax.
- Cuando se valide por primera vez, tome el tiempo necesario para seguir los pasos indicados en la validación de la boleta censal, de tal forma que en la siguiente vez puedan seguir con mayor fluidez.
- Cada bolsa tiene su segmento y por tanto tiene su carátula, en la carátula se tiene la identificación del segmento. Es decir que cuando se asigna el batch ya se tiene la ubicación geográfica.
- Acerca de la boleta censal
 - El capítulo A. Ubicación geográfica de la vivienda
 - En el área amanzanada la unidad mínima es la manzana
 - En el área dispersa la unidad mínima es la comunidad
 - El número de orden de la vivienda (2.1) es parte del identificador de la boleta
 - El total de personas puede o no ser igual a la cantidad real de personas de la vivienda, sin embargo se debe respetar el dato que se tiene registrado en la boleta censal
 - Capítulo B. Principales características de la vivienda
 - En el capítulo se muestran las llamadas burbujas (respuestas), saltos de capítulos o saltos de preguntas, según el diseño del kofax para la boleta censal se deberá seguir los pasos. Se tienen criterios preestablecidos para algunas respuestas no comunes.
 - Capítulos F. Principales características de la persona
 - En el capítulo ya se introducen las respuestas textuales, en el que intervienen los catálogos, esto quiere decir que por cada palabra se verifica o añade al catálogo para que sea mucho más rápido la verificación, por tanto estas palabras deben ser escritas con cuidado, así estas palabras estarán disponibles en el futuro.
Los catálogos se refieren a idiomas, países, trabajo u oficio, ocupación.
- Nunca dé por hecho las respuestas, debe tener cuidado que han sido reconocidas las respuestas por el sistema kofax.

Actividades después del validación

- Se debe tener especial cuidado en la terminación del batch.

- Queda bajo su **responsabilidad**, la terminación del cupo de avance.
- Es necesario que notifique a su inmediato superior la terminación de su asignación inmediatamente.

IMPORTANTE

Los transcriptores - verificadores deben tomar en cuenta que se estará ejerciendo un control y seguimiento riguroso de sus actividades.

PAPEL DEL TRANSCRIPTOR - VERIFICADOR

Las responsabilidades específicas del Transcriptor - Verificador, se concentran en la validación de los datos con **una alta calidad de las boletas censales**. La seriedad de su trabajo es esencial para asegurar el éxito del trabajo que se emprende. Esto es de especial importancia consultar todas las dudas o durante la fase inicial del trabajo, cuando es posible eliminar aquellos errores que pueden convertirse en hábitos entre el personal a cargo, de no ser corregidos a tiempo.

El control o monitoreo del personal requiere:

1. Asegure la calidad de la verificación de las boletas censales.

Importante: *Toda revisión deberá realizar antes de abandonar el turno. En la medida de lo posible.*

 INE Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL TRANSCRIPTORES VALIDADORES	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-TRANSCRIPTORES VALIDADORES-001-V1	Pág. 9 de 10

2. Debe reportar a su inmediato superior de problemas particulares encontrados en el momento. Para casos específicos y para presentar un criterio que debe ser generalizado se realizarán reuniones para informarles al respecto.

3. El Transcriptor - verificador debe entender de la seriedad e importancia que tiene el trabajo que desarrolle ya que depende de usted el éxito de los resultados.

CONSIDERACIONES GENERALES

Nunca dé por hecho la sucesión de pasos por la validación. Cuando se tienen respuestas "en exceso" o no existen respuestas entonces se debe tomar los siguientes criterios:

- Toda información debe ser respetada
- En el caso de que existan dobles respuestas cuando debe contener solo una respuesta, entonces debe ser guiado por el sistema, en otro caso consulte con su inmediato superior.
- según como se avance en la boleta censal, usted se dará cuenta si existe algún problema.
- en general si tiene dudas siempre puede consultar con su inmediato superior.

Para el inicio y finalización del sistema en kofax se ha preparado un conjunto de instrucciones, una guía del usuario que usted puede revisar en todo momento ya que está instalado en su equipo.

CENSO NACIONAL DE POBLACION Y VIVIENDA 2012

**AREA DE: DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E
INFRAESTRUCTURA ESPACIAL
ETAPA: POST CENSO**

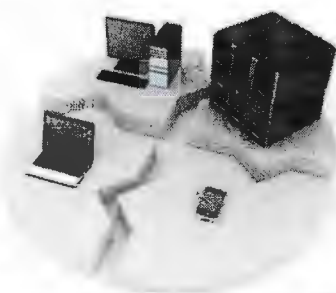


CAPTURA DE DATOS

REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.

001 - V.1

FEBRERO - 2011



POST CENSO

FASE: CAPTURA DE DATOS

“REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.”

Control de Documentación

Código: INE-001-V1 Área Funcional: Dirección de Informática, Cartografía e Infraestructura Espacial

Prohibida su reproducción sin previa autorización. El incumplimiento de esta condición significara una violación al Reglamento Interno en caso de empleados de la institución y una violación Legal de Propiedad Intelectual en caso de personas ajenas a la misma, dejando a discreción y derecho del Instituto Nacional de Estadística las acciones legales consiguientes.

	ELABORADO POR:	REVISADO POR:	APROBADO POR:
Nombre y Cargo:			
Cargo:			
Firma:			
Fecha:			

CONTROL DE EDICIONES

Versión:	Motivo de revisión	Modificaciones realizadas	Elaborado por:
Fecha:			


Versión:	Motivo de revisión	Modificaciones realizadas	Modificado por:
Fecha:			

Versión:	Motivo de revisión	Modificaciones realizadas	Modificado por:
Fecha:			

CENSO DE POBLACION Y VIVIENDA 2012



TAREAS ENCOMENDADAS POR

 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN-001-V1	Pág. 5 de 14

CAPTURA BOLETA CENSAL

25.01.2013 (v 1.1)


VERSIONES INICIALES (KOFAX CAPTURE - KC) DE ÁREA DE SISTEMAS

REGLAS ESCANEO

1. Se escanea **TODO**, incluso Carátulas que no tienen las boletas correspondiente. Las carátulas sin boletas deben ir al final del escaneo
2. Las boletas que tienen información pero están con errores, se transcriben, considerando que se debe transcribir **TODO** el Lote, **NO SOLO** la (s) boleta(s) erradas.
3. Los supervisores que no están realizando el escaneo necesariamente deben estar dando soporte a los validadores de las dos salas (primera línea de consulta)


REGLAS VALIDACION

1. Evitar en lo posible el cambio de usuarios en los equipos de validación, ya que se genera problemas en el ODBC. En caso de ser necesario, reinstalar el ODBC de:
\\srvkofax00\TOOLS\CONTENTS\ODBCU
2. Lo primero que debe anotarse el validador es el número de carpeta del batch, antes de entrar a validar, para búsquedas posteriores.
3. Uso de "SD" y 99
 - a. Si se nota algo pero es ilegible y permite caracteres --> SD
 - b. Si se nota algo pero es ilegible y permite solo números --> rellenar, dependiendo del número de dígitos permitidos (ej: año:999, mes: 99, edad:999)
 - c. Si no se nota NADA --> borrar y dejar en vacío
4. "LO QUE SE VE SE ANOTA". La regla es que si el validador **puede deducir con seguridad** las palabras que deben registrarse (por ejemplo la ortografía), puede hacerlo, caso contrario anotar lo que se nota en la pantalla. Ejemplo:
 - a. DEPARTA --> DEPARTAMENTO

 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.-001-V1	Pág. 6 de 14

b. INQ --> INQ

5. Los trabajos que se empiezan a validar **NO SE PUEDEN** dejar a medio validar, porque generan problemas en la exportación posterior, **deben terminarlos necesariamente**. En caso de que se corte en medio de la validación por algún problema, avisar inmediatamente al personal de turno de sistemas para revisar el caso, con el número de carpeta.

 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.-001-V1	Pág. 7 de 14

INSTRUCTIVO PARA LA VALIDACIÓN

COORDINACIÓN SISTEMAS VERSIONES KC 10 EN ADELANTE

CAPÍTULO A. Ubicación Geográfica

Folio: Se Valida

Comunidad: Se Valida

Localidad: Se Valida

Barrio / Zona / Unidad Vecinal: Se Valida

Número de Orden: Se Valida

Número de Boleta: Se Valida

CAPÍTULO B. Características de la Vivienda Preguntas 1 - 19.

Pregunta 14 y 15: Se validan


CAPÍTULO C. Emigración Pregunta 20.

Cuántas Personas: Se valida

Año de Salida: Se valida

Edad: Se valida

País: Se valida (Diccionario)

 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.-001-V1	Pág. 8 de 14

CAPÍTULO D. Mortalidad Pregunta 21.

Cuántas Personas: Se valida

CAPÍTULO E. Dificultad Permanente Pregunta 22.

Edad: Se valida

CAPÍTULO F. Principales características de la persona Preguntas 23 - 49.

Pregunta 23. Edad de la Persona: Se valida

Pregunta 29. Pertenencia: Se valida (Diccionario) y (Autocompletado)

Pregunta 30. Primer Idioma: Se valida (Autocompletado)

Pregunta 31. Idiomas que habla: Se valida (No se ha reconocido siempre esta blanco) (Autocompletado)

Pregunta 32. Donde Nació: Se valida (No se ha reconocido siempre esta blanco)


- Ciudad y Comunidad: Se valida
- Municipio: Se valida
- Departamento: Se valida (Autocompletado)
- Nombre de País: Se valida (Autocompletado)
- Año de Llegada: Se valida

Pregunta 33. Donde vive: Se valida (No se ha reconocido siempre esta blanco)

- Ciudad y Comunidad: Se valida
- Municipio: Se valida
- Departamento: Se valida (Autocompletado)
- Nombre de País: Se valida (Autocompletado)

Pregunta 34. Donde vivía hace 5 años: Se valida (No se ha reconocido siempre esta blanco)

- Ciudad y Comunidad: Se valida

 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.-001-V1	Pág. 9 de 14

- Municipio: Se valida
- Departamento: Se valida (Autocompletado)
- Nombre de País: Se valida (Autocompletado)

Pregunta 37 Curso: Se valida

Pregunta 38 Curso: Se valida

Pregunta 42 Ocupación: Se valida

Pregunta 44 Actividad Económica: Se valida

Pregunta 46 Cuantos hijos nacidos vivos : Se valida

Pregunta 47 Cuantos viven : Se valida

Pregunta 48 Mes y año del último hijo: Se valida

Pregunta 49: Se para y se continúa si no existe ninguna diferencia entre el dato que se muestra y la imagen.

Todas las respuestas de burbujas no se validan pero se muestran, en los casos en que no se tenga registrada la respuesta en la casilla correspondiente pero si se tiene la burbuja marcada en la imagen, entonces recuperar la respuesta y registrarlo.

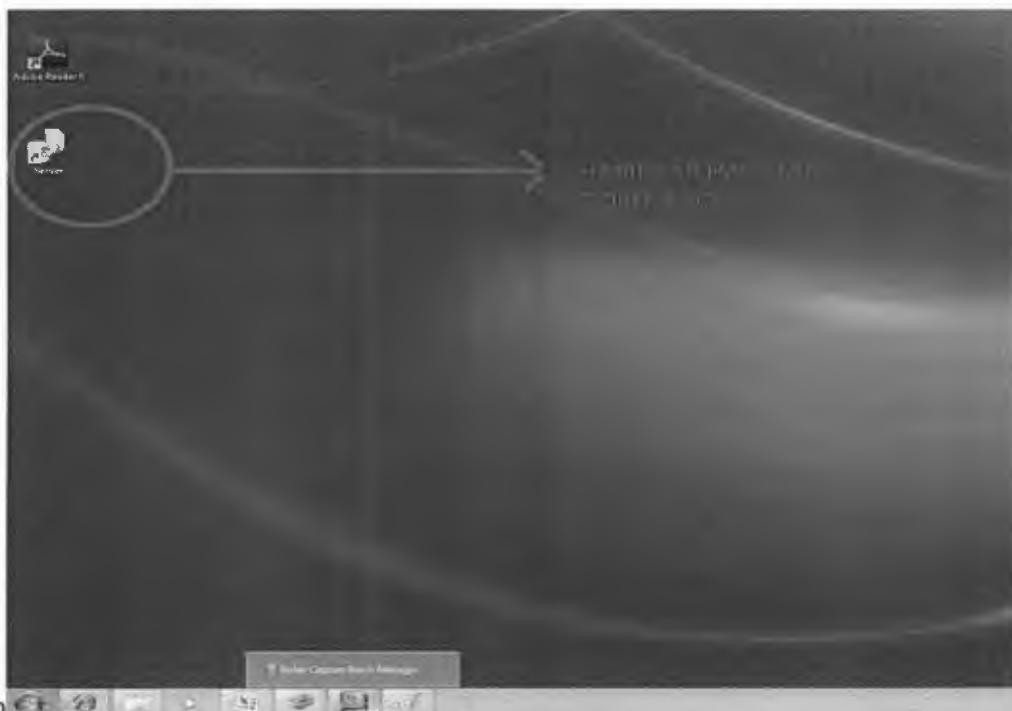
(Diccionario) - significa que en esas preguntas se utilizarán diccionarios fijos que nos permitirá agilizar la validación de las mismas.

(Autocompletado) - significa que con dos o tres letras de la palabra <digite ENTER> y se completará la misma.

NOTA:

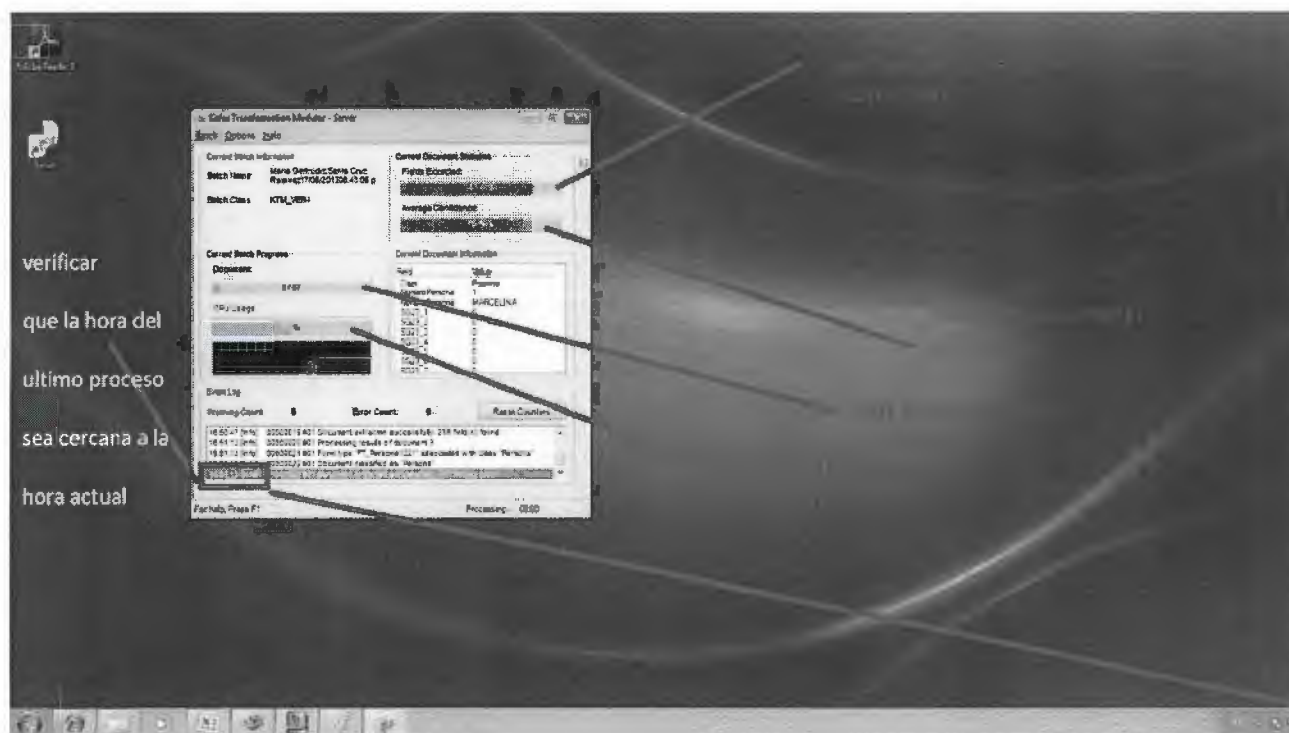
Es muy importante que el trabajo que realiza sea de la mejor calidad posible para que en el momento del control de calidad usted tenga una evaluación satisfactoria.

2) Una vez creado el acceso



directo

3) Verificar lo mostrado en la imagen




verificar

que la hora del

ultimo proceso

sea cercana a la

hora actual

 Instituto Nacional de Estadística	ETAPA : POST CENSO - DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA, CARTOGRAFÍA E INFRAESTRUCTURA ESPACIAL REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.	
VERSIÓN: 001 - V.1	CÓDIGO: INE-REGLAS BÁSICAS PARA CAPTURA, RECONOCIMIENTO Y VALIDACIÓN.-001-V1	Pág. 12 de 14

4) Si se cuelga el programa entonces reinicie el reconocimiento nuevamente.



5) Al finalizar la jornada debe cerrar su sesión y NO APAGAR EL EQUIPO.

Este proceso es muy importante porque de esto depende que se tenga las asignaciones de imágenes y posteriormente se tenga batch para validar en los turnos respectivos.

CUAQUIER DUDA PREGUNTAR AL PERSONAL DE SOPORTE (SISTEMAS)

PROCEDIMIENTO PARA EL ESCANEEO MASIVO

AREA DE SISTEMAS

N°	Soluciones Planteadas	Tareas y Procedimientos
1	Registrar en el sistema de Asignación de cargas de trabajo	<p>Antes del escaneo se debe revisar exhaustivamente las boletas para el escaneo. Los puntos que deben revisar son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boletas deben corresponder a las carátulas • Orden de las boletas • Revisar y quitar las hojas en blanco con mucho cuidado, etc. • Errores de impresión de imprenta • Boletas con más de un folio en una boleta, • Boletas mal rellenadas, marcas en forma de puntos • Boletas físicamente en mal estado • En lo posible arreglar las boletas llenas que estén con lápiz suave <p>Todos estos puntos son primordiales para que KTM no tenga problemas. Con al respecto de las translúcidas el perfil de escaneo soporta tales casos, pero si se detecta una falla favor de informar inmediatamente para su corrección.</p> <p>Asignar la carga de trabajo de acuerdo a la distribución por parte del jefe de turno.</p> <p>En caso de existir problemas con la carátula devolver a consistencia básica.</p> <p>Es importante esta revisión porque los escaneadores no tienen opción a revisión de las imágenes a escaneadas a menos que paren el batch y revisen que no está de acuerdo a la solución planteada.</p> <p>Se recomienda que el registro en el sistema web de asignación de cargas de trabajo pueda ser hecho por los supervisores y el escaneo como tal por los ayudantes.</p>

2	Escaneo Masivo	<p>Se debe tomar en cuenta los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se necesita que ya este registrado y que venga en orden todas las boletas a escanear. • Se debe crear el batch con el batch class KTMBC y elegir el perfil KTMBC y darle scan, no se necesita ningún otro dato. • Se debe alimentar constantemente el batch. • En caso de detectar una falla en el escaneo de una imagen, se debe parar y reemplazar por la imagen correcta no cerrando el batch. • El escaneador debe revisar las imágenes en el momento del escaneo. • Solo debe cerrar el batch cuando no tenga lotes o cajas asignados. <p>Para que KTM no tenga problemas posteriores se deben reportar cualquier tipo de problemas.</p>

Para que el sistema de asignación de cargas de trabajo funcione correctamente se recomienda que se dispongan equipos que estén al alcance de los revisores de boletas, porque es ahí donde se deben detectar los errores de consistencia básica.

Si existe un error de consistencia se debe devolver para su revisión, de tal forma que no pase al escaneo.

También se sacarán reportes de los batch que se están escaneando para su control.